

Принята 19 декабря 2016

Подписана 21 декабря 2016

Резолюция № 2016-12-070R

Резолюция, вновь подтверждающая Урбану в качестве города-убежища

Принимая во внимание то, что у города Урбана есть длительная история в защите прав человека;

Принимая во внимание то, что у Урбаны есть особые отношения с иммигрантами, потому что большое число иммигрантов приезжают сюда учиться, преподавать, работать и создавать бизнесы;

Принимая во внимание то, что в 1975 году город Урбана принял постановление о запрете незаконной дискриминации в городе;

Принимая во внимание то, что в 1986 году Урбана приняла резолюцию, требующую справедливую и равную защиту законов всех людей, вне зависимости от их иммиграционного статуса;

Принимая во внимание то, что федеральные законы не требуют, чтобы местная полиция проверяла повседневно иммиграционный статус, и любой закон, требующий проверок, скорее всего, будет оспариваться как противоречащий конституции;

Принимая во внимание то, что для того, чтобы поддержать отношения, построенные годами, между полицией и иммигрантскими общинами, для того, чтобы обеспечить беспрепятственное оповещение о преступлениях или жертвах, местная полиция не должна избирать объектом внимания общины на основании их мнимого иммиграционного статуса;

Принимая во внимание то, что хотя недокументированные иммигранты в США нарушили иммиграционный закон, мы считаем, что человеческие, моральные и фактически негативные затраты и реальное зло депортации и других значительных санкций против недокументированных жителей нашего общества и страны сильно перевешивают легальные обстоятельства их приезда и жительства;

Теперь, да будет решено, что

1. Город Урбана будет работать с представителями общин, экспертами по политике и адвокатами, чтобы защищать человеческие права иммигрантов.
2. Департамент Полиции Урбаны продолжит отвечать на просьбы иммигрантских общин в защите от всех преступлений, включая преступления на почве ненависти, будет помогать людям с ограниченным знанием языка и связывать иммигрантов с социальными службами.

3. Город Урбана отвергнет любые попытки создания лакмусового теста для проверки религии или создания реестра для записи людей по религиозному и этническому принципу.
4. Совет города Урбана и Мэр будут против любого плана, который бы лишил федерального финансирования городов, принявших политику по защите недокументированных иммигрантов и лиц, не являющихся гражданами, от депортации.
5. Совет города и Мэр вместе с другими советами и мэрами городов страны будут едины с нашими жителями –иммигрантами и будут защищать политику, которая приветствует и защищает иммигрантов, принятую в Нью Йорке, Лос Анджелесе, Сан Франциско, Сиэтле, Новом Орлеане, Миннеаполисе и других городах.
6. Ни один сотрудник, официальное лицо, департамент или агенство города Урбана не может требовать информацию и расследовать или помогать в расследовании гражданства или иммиграционного статуса любого лица, только если такой запрос или расследование не востребовано решением суда. Несмотря на эти положения, адвокат города может расследовать и разузнавать гражданство или иммиграционный статус если дело касается потенциального или действительного судебного процесса или административного производства, в котором город может принимать участие.
7. Ни один сотрудник, официальное лицо, департамент или агенство города Урбана не может обусловить предоставление льгот, возможностей и сервисов наличием гражданства или иммиграционного статуса, если это только не предусмотрено законом штата, или федеральным законом или решением суда.

Принято Советом Города 19 декабря 2016

ЗА: Аммонс, Браун, Джекобссон, Марлин, Смайс

Против: Мадиган

Отсутствовали: Робертс

Воздержались:

Одобрено Мэром 21 декабря 2016 года

Лорел Лант Прассинг, Мэр

Translator's Note

The language of the original text of this resolution is English. If this translation conflicts with the original English version or contains terms in addition to or different from the English version, the English version shall prevail.

Certificate of Translation

I, Djavid Novrouzov, certify that I am fluent in the English and Russian languages, and that the above is a true and accurate translation of the document entitled Resolution No. 2016-12-070R: A Resolution Reaffirming Urbana as a Sanctuary City.

Any unauthorized change or alteration to this translation will render this certification void.

Dated: January 19, 2017

Djavid Novrouzov

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Djavid Novrouzov", with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.